

---

## **Release-and>Returns-SchemesProgram Usunięć Wygasłych Rozległych Kar - (Tariff Expired Removal Scheme – TERS)**

Program Usunięć Wygasłych Rozległych Kar (PUWRK) pozwala, by Więźniowie Cudzoziemcy z Nieokreślonym lub Dożywotnim wyrokiem byli usunięci z kraju w momencie lub wkrótce po wygaśnięciu rozległej kary.

- Wszyscy Więźniowie Cudzoziemcy z Nieokreślonym lub Dożywotnim wyrokiem, którzy są odpowiedni do usunięcia zostaną rozpatrzeni do programu przez Dział Spraw Ochrony Publicznej przy Krajowym Serwisie Zarządzania nad Przestępcami (National Offender Management Service - NOMS).
- PUWRK jest programem dobrowolnym, więc ci, którzy kwestionują deportację nie mogą być deportowani w ramach tego programu.
- Więźniowie Cudzoziemcy z Nieokreślonym lub Dożywotnim wyrokiem, którzy mogą być uznani za nieodpowiednich do zwolnienia w ramach PUWRK to między innymi:
  - Więźniowie, którzy mają przed sobą kolejne oskarżenia albo są przedmiotem nakazu konfiskaty lub postępowania w odniesieniu do nakazu konfiskaty. Wyjątki mogą być wzięte pod uwagę np. jeżeli więzień odbył długą karę, a należna kwota pieniędzy jest stosunkowo niewielka.
  - Więźniowie, co do których istnieją niezbite dowody, że planują dalsze przestępstwa.
  - Ci, którzy odbywają wyrok za terroryzm lub przestępstwa związane z terroryzmem.

Więcej informacji na temat PUWRK można znaleźć w Instrukcji Służb Więziennych 18/2012.

## Program Ułatwionych Powrotów (Facilitated Returns Scheme – FRS)

Program Ułatwionych Powrotów (PUP) jest programem na zasadzie dobrowolności, dającym wsparcie finansowe dla tych, którzy wracają do domu.

- PUP jest dostępny tylko dla Więźniów Cudzoziemców, którzy NIE pochodzą z Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG).
- Program działa dla Więźniów Cudzoziemców i dzięki temu ci, którzy są zaakceptowani w ramach programu mogą być odesłani do domu do 270 dni przed upływem połowy wyroku.
- Program oferuje kwotę pieniężną i wsparcie w relokacji dla każdego Więźnia Cudzoziemca, który akceptuje powrót do kraju pochodzenia i rezygnuje z prawa odwołania się od deportacji.

Program Ułatwionych Powrotów (PUP) NIE przysługuje następującym Więźniom Cudzoziemcom:

- Żadnym odbywającym karę 4 lub więcej lat
- Żadnym którzy uprzednio dwukrotnie składali wniosek o PUP, a następnie wycofali aplikację
- Żadnym którzy odwoływali się od decyzji o deportacji poza Trybunał Pierwszej Instancji Izby d/s Imigracji i Azylu, włączając w to kontrolę sądową. Możesz się dowiedzieć od swojego prawnika, czy dotyczy to ciebie.

| Co zyskujesz w ramach PUP        | Jeśli odbywasz karę pozbawienia wolności | Jeśli odbyłeś karę |
|----------------------------------|------------------------------------------|--------------------|
| Gdy opuszczasz Wielką Brytanię   | £500                                     | £500               |
| Gdy wrócisz do kraju pochodzenia | £1,000                                   | £250               |

- Rodzice samotnie wychowujący dzieci mogą otrzymać dodatkowo £100 na każde dziecko wracające z nimi. Wpłacone to będzie na kartę gotówkową z £500 przy wyjeździe.
- Pieniądze wpłacone będą na kartę gotówkową. £500 otrzymasz na lotnisku, by mogło być podjęte, gdy wrócisz do domu, a pozostałość doładowana na kartę miesiąc po powrocie do twojego kraju.
- Jeśli deportowany jesteś w ramach PUP, władze w kraju twojego pochodzenia NIE będą poinformowane, że otrzymałeś pieniądze z programu.
- Jeśli zmienisz zdanie, możesz wycofać się z programu w dowolnym momencie.



- Starać się o to możesz prosząc o pomoc pracownika służb więziennych lub dzwoniąc do działu PUP przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych (Home Office) pod numer 020 8760 8513.
- Usunięcie w ramach PUP liczy się jako deportacja, co oznacza, że obowiązuje zakaz powrotu do Wielkiej Brytanii na okres zgodny z nakazem deportacji, zazwyczaj 5 lat. Nawet po upływie okresu zakazu, każdy wniosek o wjazd do Wielkiej Brytanii może być odrzucony w oparciu o rejestr karny i zły charakter.

---

## Transfer Więźniów (Prisoner Transfer)

Jeżeli istnieje porozumienie pomiędzy twoim krajem a Wielką Brytanią, wówczas możesz ubiegać się o odbycie wyroku w twoim własnym kraju. Znane to jest jako transfer więźnia.

Zazwyczaj, aby więzień mógł być przetransferowany do własnego kraju w ramach umowy o transferze więźniów, więzień musi zaoferować swoją chęć bycia przetransferowanym. Jednakże, obecnie istnieją umowy z niektórymi krajami europejskimi pozwalające, by więzień został przetransferowany do więzienia w jego własnym kraju bez jego zgody. Jeśli zostaniesz poinformowany przez MSW, że starają się o przeniesienie Cię do więzienia w twoim własnym kraju, a nie chcesz być przeniesiony, powinieneś zasięgnąć porady prawnej odnośnie twoich opcji.

- Lista wszystkich krajów mających umowę z Wielką Brytanią o transferze więźniów jest dostępna w Instrukcji Służb Więziennych 52/2011 wraz z formularzem wniosku o dobrowolny transfer.
- W momencie powrotu do swojego kraju nie zostaniesz wypuszczony, ale po prostu odbędziesz resztę wyroku tam.
- Jeśli chcesz ubiegać się o dobrowolny transfer do więzienia w twoim kraju musisz być świadomy, że jest to powolny proces, zazwyczaj trwający co najmniej 6 miesięcy i warty zachodu tylko, jeżeli wyrok jest na 4 lata lub więcej i pozostało co najmniej 6 miesięcy do odbycia.